|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:34** | |  | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Het besluit tot omzetting is pas geldig goedgekeurd mits alle vennoten of aandeelhouders van de vennootschap unaniem daarmee instemmen.  § 2 Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de vereniging die uit deze omzetting is ontstaan, met inbegrip van de bepalingen die het voorwerp ervan zouden wijzigen, vastgesteld op voorwaarde dat alle vennoten of aandeelhouders van de vennootschap eveneens unaniem daarmee instemmen.  Indien zulks niet gebeurt, blijft het besluit tot omzetting zonder gevolg. | | § 1. La décision de transformation est seulement valablement adoptée que moyennant l'accord unanime de l'ensemble des associés ou actionnaires de la société.  § 2 Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de l'association issus de cette transformation, y compris les dispositions qui modifieraient son objet, sont arrêtés moyennant le même accord unanime de l'ensemble des associés ou actionnaires de la société.  À défaut, la décision de transformation reste sans effet. |
| Ontwerp | Art. 14:34. § 1. Het besluit tot omzetting is pas geldig goedgekeurd mits alle vennoten of aandeelhouders van de vennootschap unaniem daarmee instemmen.    § 2 Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de vereniging die uit deze omzetting is ontstaan, met inbegrip van de bepalingen die het voorwerp ervan zouden wijzigen, vastgesteld op voorwaarde dat alle vennoten of aandeelhouders van de vennootschap eveneens unaniem daarmee instemmen.    Indien zulks niet gebeurt, blijft het besluit tot omzetting zonder gevolg. | | Art. 14:34. § 1. La décision de transformation n'est valablement adoptée que moyennant l'accord unanime de l'ensemble des associés ou actionnaires de la société.    § 2 Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de l'association issus de cette transformation, y compris les dispositions qui modifieraient son objet, sont arrêtés moyennant le même accord unanime de l'ensemble des associés ou actionnaires de la société.    À défaut, la décision de transformation reste sans effet. |
| Voorontwerp | Art. 14:34. § 1. Het besluit tot omzetting is pas geldig goedgekeurd mits alle vennoten van de vennootschap unaniem daarmee instemmen.  § 2 Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de vereniging die uit deze omzetting is ontstaan, met inbegrip van de bepalingen die het voorwerp ervan zouden wijzigen, vastgesteld op voorwaarde dat alle vennoten van de vennootschap eveneens unaniem daarmee instemmen.  Indien zulks niet geschiedt, blijft het besluit tot omzetting zonder gevolg. | | Art. 14:34 § 1. La décision de transformation n'est valablement adoptée que moyennant l'accord unanime de l'ensemble des associés de la société.  § 2 Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de l'association issus de cette transformation, y compris les clauses qui modifieraient son objet, sont arrêtés moyennant le même accord unanime de l'ensemble des associés de la société.  À défaut, la décision de transformation reste sans effet. |
| MvT | Artikelen 14:31 - 14:36.  De wijziging van de begrippen ‘vennootschap’ en ‘vereniging’ zorgt ervoor dat beide vormen van groepering dezelfde activiteiten kunnen uitoefenen. Het enige verschil dat blijft voortbestaan, betreft de uitkering van winsten aan de vennoten of aandeelhouders.  Een vennootschap kan aldus ook een belangeloos doel hebben, terwijl een VZW een economische activiteit kan uitoefenen.  Deze herbewerking van de omschrijvingen maakt dat de bijzondere vorm van vennootschap met sociaal oogmerk zonder voorwerp is. Het leek dan ook gepast om de omzetting van vennootschappen met rechtspersoonlijkheid in een vzw toe te laten, wat niet mogelijk is in de huidige stand van het recht. Het omgekeerde houdt daarentegen risico's op misbruik in wat de bestemming van het vermogen van de verenging betreft, en zal dus niet worden toegelaten, behoudens in het beperkte geval bedoeld in titel 3.  De procedure tot omzetting is geïnspireerd op de procedure tot omzetting van vennootschappen.  Aangezien deze omzetting echter afbreuk doet aan de rechten van de vennoten of aandeelhouders om deel te nemen in de vennootschapswinsten, is dit enkel mogelijk wanneer alle vennoten of aandeelhouders unaniem daarmee instemmen. In geval van omzetting van een vennootschap waarvan de vennoten of sommigen onder hen hoofdelijk gehouden zijn tot het sociaal passief, blijven zij uiteraard onbeperkt aansprakelijk voor het bestaande passief op de datum van de tegenwerpelijkheid aan derden van de omzetting. | | Articles 14:31 – 14:36.  La modification des notions de société et d’association conduit ces deux formes de groupement à pouvoir exercer les mêmes activités. La seule différence qui subsiste concerne la distribution des profits aux associés ou actionnaires.  Ainsi, une société peut avoir également un but désintéressé tandis qu’une ASBL peut exercer une activité économique.  Ce réaménagement des définitions rend sans objet la forme particulière de la société à finalité sociale. Il a donc paru opportun de permettre la transformation des sociétés dotées de la personnalité juridique en ASBL, ce qui n’est pas possible dans l’état actuel du droit. L’opération inverse présente en revanche des risques d’abus en ce qui concerne l’affectation du patrimoine de l’association et ne sera donc pas permise, sauf dans le cas limité visé au titre 3.  La procédure de transformation est inspirée de la procédure de transformation des sociétés.  Dans la mesure toutefois où cette transformation porte atteinte aux droits des associés ou actionnaires à participer aux bénéfices sociaux, celle-ci ne pourra intervenir que de l’accord unanime de l’ensemble des associés ou actionnaires. En cas de transformation d’une société dont les associés ou certains entre eux sont tenus solidairement du passif social, ceux-ci restent bien entendu indéfiniment responsables du passif existant à la date de l’opposabilité aux tiers de la transformation. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. |